



新疆圖志卷一

建置一

新疆東軒長城北敵蒙古南連衛藏西倚葱嶺居神州大陸之脊

勢若高屋之建其勢不可動也

蒙古之地

國以斷句

坂卒滅

而半則

都我秋

始開遠

係後大

勢始衰

座城東

地大十

新疆

中国新疆

历史文化古籍文献 资料译编

· 锡伯族 ·

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编



新疆人民出版社

克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

中国新疆

历史文化古籍文献
资料译编

锡伯族



新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社

图书在版编目（CIP）数据

中国新疆历史文化古籍文献资料译编. 37 卷, 锡伯族 / 贺灵主编. —阿图什: 克孜勒苏柯尔克孜文出版社; 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2016.8
ISBN 978-7-5374-1523-1

I. ①中… II. ①贺… III. ①新疆-地方史-史料-古代②锡伯族-民族历史-史料-新疆-古代 IV. ①K294.5 ②K284.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 199642 号

项目统筹 胡新辉 林 辉 库来西·依萨克
责任编辑 宋江莉
封面设计 刘堪海
技术编辑 杨 爽

出 版 新疆人民出版总社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社
地 址 阿图什市帕米尔西路 58 号
乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮 编 845350 830001
发 行 克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社
电 话 （0908）4223138 （0991）2825887
印 刷 北京顺诚彩色印刷有限公司
开 本 880×1230 1/16
印 张 52
字 数 1040 千字
版 次 2016 年 8 月第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷
印 数 1—1000 册
定 价 150.00 元

《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》

编委会

总 纂 张新泰

主 编 贺 灵

编 委 张新泰 雪合来提·买买提尼牙孜 贺 灵 佟克力 佟玉泉
邢建刚 买买提江·马合木提 阿不都拉依·吾斯曼 刘锡国
吴元丰 赵志强 安英新 吴福环 田卫疆 齐清顺 郭德兴
安 康 佟松云

编 译 (按汉语拼音为序)

安英新 郭德兴 郭美兰 郭平梁 贺 灵 纪大椿 齐清顺
田疆生 佟克力 佟松云 佟玉泉 吴元丰 肖 夫 徐伯夫
杨春红 赵玉梅 赵志强

项目负责人

阿不都拉依·吾斯曼 买买提江·马合木提 刘锡国

前言

历史是用资料记载的,资料是历史的载体。历史资料形态各异,诸如文字资料、实物资料(包括地面古迹、出土文物)、口碑资料等。研究地区和各民族历史与文化,以及各民族所创造的物质和精神文明,如果没有不同形态资料的有力支撑,则将一事无成。新疆(古称西域)自两汉开始进入信史时代,即跨入有文字记载的历史。两汉之前,虽然在此生息繁衍着诸多不同种族、不同语系语族、从事不同生产活动的氏族部落和史前民族,但都因处在没有文字记载的传说时代,故无法确切描述其历史活动。自公元前 138 年张骞代表汉朝政府出使西域“凿空”、公元前 60 年汉朝建立西域都护府、西域归入祖国版图之后,以司马迁《史记》滥觞、两汉国史拾遗补阙,新疆历史文化、风土人情等开始为我国正史所载述,新疆进入了信史时代。之后的各朝正史很多都对新疆历史、地理、民族、文化等予以详略不同的载述,尤其是唐代和清朝,对新疆留下了极其丰富的历史记述。这些资料是任何研究新疆历史、民族、文化者都必须首选之最权威资料,它们构筑了新疆历史文化资料之核心。

西域归入祖国版图之后,各朝各代均有身负不同使命的军吏、儒士、教徒、商人、使者、贬臣等游历西域,步履甚至东达异国他海(湖),为世人留下了体裁各异、视角多维的形形色色的文字,亦成为后人从不同侧面进一步认识和了解新疆的不可或缺的资料。其中不乏具有补阙释疑甚至填补空白者,它们与各朝正史新疆资料之间,是一种互补相参、拾遗补阙的关系,向被新疆研究者所重视,成为仅次于正史资料的新疆历史文化载体。

历史进入晚清之后,随着封建国门的洞开,神秘的新疆大地也成为列强争相探知的对象。一百年间,俄罗斯、瑞典、丹麦、日本、英国、法国、美国等国

家的探险家、考古学家、地质学家、情报人员、史学者、旅游爱好者等频频涉足天山南北,或考察古迹,或盗掘文物,或探考险迹,或搜寻古籍史物,各自留下了内容丰富的不同文字探险记、考古记、游行记、研究著述以及图像资料等。目前,他们所盗取、搜集和偷运出境的各类资料,散存于这些国家的博物馆、图书馆、研究机构、大学或民间,它们正在慢慢为国人所知,与他们留下的著述一起,亦成为研究新疆历史文化不可忽视的重要资料群。

新中国成立前,学术界对新疆的历史、民族、文化等几无研究,更谈不上资料的搜集、整理和出版。20世纪五六十年代,新疆社科研究机构才开始对现有资料进行初步搜集整理工作,但成效甚微。党的十一届三中全会之后,随着新中国科学春天的到来,尤其是1981年初新疆社会科学院成立之后,新疆社科研究及相关资料的搜集整理工作全面展开。然而由于受当时经费、出版手段、人力不足等种种因素的制约,新疆历史文化资料的出版仍系薄弱的环节,且一度不受重视,20余年中仅有十余种资料薄册问世。近十年来,虽然该方面出版力度有所加大,但仍显零敲碎打,不成系统,更难为规模,这对研究领域和资料使用者仍很不利,尤其是对各少数民族研究人员、大学生及大中专院校教师,无法为自己的教学、研究和学习创造有利条件,为此,多年来直接影响了他们各方面水平的提高。更值得一提的是,在新疆,汉文经典资料的不普及,在各少数民族中,会直接影响到马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观的教育和普及,甚至影响新疆主流历史的宣传。因为只有通过这些经典资料,才能够正确阐明上述“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史主旋律,方能抵制和揭露民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。另外,系统编译出版有关新疆地方经典资料,是新疆基础文化建设的重要内容之一。为此,我们承蒙2015年国家出版基金的有力支持,将十余年编译的有关新疆经典资料,分门别类辑成《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》40卷,使其更趋系统化、系列化和规模化,为各民族使用者创造有利条件。

本书编委会

2015年5月8日

编 译 说 明

一、《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》收录了以汉文为主的新疆历代有关历史文化方面的全国性和地域性最权威、最有价值的经典资料，还收录了大量由满、俄罗斯等民族文字翻译的各类权威资料，首次分地区、分民族出版。全套书分为40卷，如乌鲁木齐卷、伊犁卷、喀什卷、哈密卷、吐鲁番卷、塔城阿勒泰卷、阿克苏卷、巴里坤卷、乌什卷、叶尔羌卷、库车卷、焉耆库尔勒奇台卷、维吾尔族卷、汉族卷、哈萨克族卷、蒙古族卷、柯尔克孜族卷、锡伯族卷、满族卷、索伦卷、俄罗斯卷等。

二、本套书的译编工作始于2003年，而各种文字的古籍文献及档案资料的翻译工作则启动更早。十余年来，本书主编始终以高度负责和孜孜不倦的精神，对每条资料进行拟标题、核对原文、核实地名人名及专用名词，标点部分资料，尤对译自少数民族文字的大量资料进行加工处理，对其地名、人名及专用名词进行统一和核对工作，使书稿质量得到较大提高，很大程度上保证了书稿的可靠性和权威性。

三、新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分，新疆的历史是新疆各族人民共同缔造的，新疆的地域文化更是新疆各族人民共同创造的，新疆自古以来就是多种宗教文化并存发展的重要地区。这是各类历史资料早已明确记载的铁的史实。然而新疆的民族分裂主义者无视这一史实，不断制造各种分裂理论，妄图把新疆从祖国的怀抱中分裂出去，这是新疆不安定的重大因素。对此，学术界和出版界具有重大的责任，即及时地用丰富的、以汉文为主的权威历史资料来厘清新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分的铁的史实。通过这些资料，新疆重要的地区历史、各民族历史文化主线将变得更加系统和清晰，各民族专家学者可以藉此正确认识自己

民族的历史文化,能够全面审视新疆各地区的历史,在其研究中,不仅十分方便地引用这些经典权威资料,还会带来十分积极的社会效益和政治影响。

四、古籍文献是记录地区历史和各民族历史文化的最重要载体。尤其是自秦汉以来形成的历代有关新疆历史文化方面的汉文古籍文献资料,是正确阐明新疆与祖国关系史、新疆与中亚关系史、新疆地域历史、新疆民族史、新疆宗教演变史、新疆文化史以及进行马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观教育的基础资料,更是对新疆各族人民进行爱国主义宣传教育的重要资料。因为只有通过这些古籍文献资料,才能够清楚地阐明两千多年来新疆各个部落、部族和民族,在共同缔造统一的祖国、抵抗外来侵略、反对和平息内乱过程中所做出的共同历史贡献;也只有通过这些资料,才能够揭穿和识破民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。

五、在过去的几十年中,由于人力、物力和财力的限制,在新疆基础文化建设方面欠账过多,至今未能够出版一套适合各民族专家学者(尤其是少数民族专家学者)和大中专院校师生共同使用的大型资料工具书,造成了少数民族专家学者、大中专院校师生很难有效、方便地利用汉文经典古籍文献资料的局面。因此,在新疆基础文化建设方面,只有系统、全面整理出版历代有关以汉文为主的新疆历史文化方面的经典权威资料,才能够在新疆正确阐明上述马克思主义“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史、文化的主旋律,能够在维护祖国统一、反对民族分裂、抵制和识破西方的各种理论宣传方面立于主动地位,才能够以铁的史实引导各民族群众正确认识各自的历史文化,强化大家对祖国及其历史文化的认同感。

六、本套书资料上限自秦汉始,下限截至民国初年。所收汉文经典资料中,对涉及新疆及中亚的地名、人名及其他专用名词的表述,均存在不统一性,为了不破坏其结构的完整性和原始状态,没有夹注现名;翻译资料中少数民族或涉及中亚的地名、人名及其他专用名词,为避免产生差错或歧义,未标原音,基本上以古籍文献中记载的汉语译名或音译为准,并采用了约定俗成的译名。

七、书中收录的个别资料中,存在历代统治阶级对边疆部族和民族的不同蔑称以及其他议论,由于它们是客观历史存在,不宜人为抹去,仍按原样予以收录,请读者和引用者采取实事求是的态度,能够正确对待。



目 录



前言	1
编译说明	3
阿克苏驰报剿堵贼匪连获胜仗情形	1
阿裕西等人履历清单	1
阿裕西拟补佐领	2
阿裕西私带闲散往塔换防罚俸一年案	2
爱西木布护理锡伯营领队大臣	3
爱西拟绞案	3
爱新泰补放副总管	4
爱新泰等人履历清单	4
安设达尔达木图卡伦	5
按月支付八旗官兵俸银	5
昂阿哩等人履历清单	6
昂阿哩等人拟补佐领	6
八旗察哈尔捐助移驻伊犁兵驼马	7
巴达郎贵巴扎尔履历	7
巴尔虎锡伯喇嘛还俗之事概令停止	7
巴尔鲁克游牧之察哈尔兵丁生计贫困	8
巴哩木达等人履历清单	9
巴哩木达拟补佐领	9
巴图那逊等补放塔城新满营官员	9

巴西哩等人履历清单	10
巴西哩拟补佐领	11
巴雅尔等人履历	11
巴燕岱城被匪围困请兵救援	14
巴燕岱领队大臣之缺补防事宜	14
巴扎尔扎布等人履历清单	14
拜都尔等盗马案	16
保定等地锡伯甲兵马干钱粮事文	16
保宁著熟筹扭转察哈尔部生计艰难之策具奏	16
保宁著所需弓箭择彼处善打造者传授打制自备一半	17
保宁著锡伯索伦官兵俱以满洲蒙古语命名	17
保宁著引导锡伯兵丁等渐至强健以备急需	18
北史论四夷	18
贝洪阿等以骁骑校升用	19
必隆阿等人履历清单	19
必隆阿拟补佐领	20
兵部查询科尔沁王等可否献出锡伯等人事咨文	21
兵部率解俘官兵告祭行礼	23
兵部为将锡伯人等编旗安置事咨文	23
兵部为将锡伯人迁往归化城事咨文	24
兵部为迁送锡伯等至伯都讷事咨文	25
兵部为锡伯协领瓦勒达不发盔甲兵器事咨文	26
兵丁木通阿等一百三名赏恤如例等	26
拨京城锡伯兵充德州驻防	26
伯都讷	26
伯都讷副都统为查华色卖马事咨文	26
伯都讷乌拉锡伯附丁免征官粮事咨文	27
伯清额等人履历清单	28
伯清额拟补佐领	29
驳给事中永祚奏请伊犁地方设学一折	29
博尔果素遇难	30

博勒果苏补放副总管	30
博勒果苏等人履历清单(1)	30
博勒果苏等人履历清单(2)	31
博勒果苏拟补佐领	32
博勒果素兼署察哈尔厄鲁特领队大臣图记移交荣全	32
博勒洪阿等补放索伦营官员	32
博勒洪阿等人简历	33
博罗呼济尔卡伦锡伯官兵等拿获盗马贼犯	33
博罗胡吉尔卡伦与防堵官兵接仗	34
补放察哈尔锡伯等营副总管佐领等员缺折	34
补放黑龙江锡伯官员事咨文	35
补放满洲营察哈尔营佐领防御骁骑校折	36
补放齐齐哈尔锡伯佐领咨文	36
补献鄂退等锡伯丁	37
布鲁特贼匪攻扑卡伦官兵反击得获胜仗	38
布特哈锡伯	38
裁撤喀什噶尔换防官兵	39
裁节旧满营暨练军银粮酌复新满营四爱曼兵额	39
采买锡伯之粮	43
采买锡伯之米	43
查办锡伯托克托和等人	44
查报应发旌表寡妇事咨文	45
查核锡伯察哈尔等营牧放牲畜及仓库物品情形	45
查还被锡伯人等偷盗财畜	46
查获逆匪并律应缘坐人犯分别办理	46
查看察哈尔昂吉牲畜耕田等情	47
查明弁兵擅自离台并在卡官兵遇害事件	47
查明绵性改征回赋中有无流弊	47
查明伊犁满洲营官兵俸饷如何办理	49
查明伊犁现存官兵挑选备调	49
查明夷回商民贸易安静	49



查明议恤伊犁阵亡殉难官员及家属	50
查拿锡伯等在迁移东北各地途中逃亡之人咨文	51
查拿锡伯逃人巴赖等事咨文	52
查拿于锡伯地方逃亡家奴	52
查送鄂绰尔等所娶锡伯之女事呈文	53
查送锡伯阿穆呼朗等寡妇咨文	54
查送锡伯妇女事呈文	55
查送锡伯妇女事咨奉天将军衙门文	55
查送锡伯妇女事咨户部文	56
查送锡伯妇女事咨文	57
查送锡伯妇女咨文	58
查送锡伯女色布色哩咨文	59
查送锡伯窝雏鹰事咨文	61
查锡伯固曼等女事咨文	61
察布察尔山	63
察哈尔等兵购买箭枝腰刀所需价银情	63
察哈尔等牧放孳生羊只分给锡伯等兵食用	63
察哈尔等营分交各领队大臣管辖	64
察哈尔等营官兵兵器齐全	65
察哈尔等营官兵发给兵器	65
察哈尔等营官兵赴喀什噶尔等城换防章程奏定稿	66
察哈尔等营官兵赴塔尔巴哈台换防	66
察哈尔等营官兵赴塔尔巴哈台换防折	67
察哈尔等营挑取空蓝翎驻卡应差	67
察哈尔等营选取空蓝翎情形	68
察哈尔等营增设委官折	68
察哈尔等营增添牛录并颁发旗纛	68
察哈尔等营增添牛录并颁发旗纛事宜	70
察哈尔满洲锡伯等营佐领防御俸饷按月支放折	71
察哈尔锡伯等营滋生银两及赡养鳏寡孤独等情折	71
察哈尔营补放空蓝翎卡伦侍卫情形	72

察哈尔营总管六十七再留任三年折	72
察哈尔营总管乌尔图纳逊年满出具考语并引见	73
察林河口卡伦锡伯官兵等拿获盗犯	73
差派锡伯等营兵丁驻防喀什噶尔	74
差探张格尔踪迹须分防要隘	74
长庚奏陈西北蒙回及俄边情形折	75
常青接任锡伯营领队大臣	77
车伯克等人履历	77
车凌东罗布等人履历清单	78
城北何叶尔氏宗谱序言	79
城北吴扎拉氏宗谱序言	79
惩治行围不力退回锡伯兵	79
筹办屯田营制及整顿城垣事宜	81
船厂	82
船运所征锡伯附丁之粮事咨文	82
春稽卡伦锡伯官兵等拿获盗犯	82
春稽卡伦锡伯官兵拿获盗马害人贼犯	83
春稽卡伦锡伯官兵拿获偷盗牛马贼犯	84
绰和栾升补副总管	84
绰克托协理领队大臣伊尔图	84
绰克托卸任领队大臣回京	85
从盛京喇嘛寺内选一处为满洲喇嘛寺	85
达杭阿作战英勇被具奏	85
达拉玛等补放伊犁新满营防御等员	86
达拉玛等人简历	86
达玛璣等补放副总管佐领	87
达玛璣等人履历清单	87
达斡尔锡伯各二牛录互易驻地事咨文	88
达希车林等人履历清单	88
打牲部落	89
大孤家子关家谱书序	89

大将军伯费扬古兵业已前进	90
大金国志记锡伯城	90
大麦性质不堪久贮拟改征小麦	90
大鲜卑山	90
大员不胜边疆之任请旨另简	91
岱青和硕齐察汉丹津从前实心效力	91
岱森保补授领队大臣前往伊犁	92
带兵前进随路安设台站	92
到甘日期并调副都统依楞额差遣	92
道光八年奏添之兵饷事宜	92
德成额补放锡伯营副总管	93
德格都等人履历清单(1)	93
德格都等人履历清单(2)	94
德格都玛克塔春分别补放总管副总管	95
德格都拟补佐领	95
德克济木布补放副总管	96
德克济木布补放总管	96
德克济木布等人简历	97
德克济木布等人履历清单	97
德克金布为乌鲁木齐提督	97
德克津布赏副都统衔为锡伯营领队大臣	98
德克津布为塔尔巴哈台领队大臣等	98
德克津布为锡伯营领队大臣	98
德克精阿色明阿等人履历清单	98
德克精阿色明阿分别补放总管副总管	99
德勒格尔回任锡伯营领队大臣	100
德勒格尔接任锡伯营领队大臣	100
德里春等补放索伦营官员	100
德里春等人简历	101
德沁扎布等人履历清单	101
德泰等三员各宽减留戌年限	102

吊床	102
调解察哈尔等营官兵俸饷经费银两	102
调解锡伯等官兵俸饷经费银两	103
调派各地官兵进剿张格尔	103
调派伊犁官兵二千名喀什噶尔城事宜	104
调锡伯丁补充惠远城满营兵额	105
调锡伯丁补充索伦营兵额(1)	106
调锡伯丁补充索伦营兵额(2)	106
调伊犁参赞大臣联捷为哈密办事大臣等	107
定期修理兵器	108
东北各地锡伯兵设立情况	108
东北锡伯族乡宦	109
东胡系各族	110
东三省将军著将各所属地方详查共绘图呈览	110
都尔嘉协理领队大臣绰克托	111
敦达哈布哈克卡伦锡伯官兵拿获盗马贼犯	111
多罗木布等人履历清单	112
多罗木布拟补佐领	112
俄兵盘踞卡外唆使哈萨克时来偷窃窥伺片	113
俄兵侵入奇沁等卡伦伐木盖房	114
俄官逼令伊犁各营官员投降不从折	115
俄国当局更换锡伯营官员	115
俄国开始侵占索伦营之地	116
俄国开始迂回侵围我卡伦之地	116
俄军占领伊犁地区	118
俄罗斯人堆立鄂博情形等情	119
俄人勒索凌虐锡伯兵民等	120
俄占伊犁后清朝的筹议	120
额尔古伦稟报喀什噶尔被围情形	121
额尔古伦补放副总管	122
额尔古伦补放总管	122

额尔古伦等出力被存记	123
额尔古伦等人简历	123
额尔古伦等人履历清单(1)	124
额尔古伦等人履历清单(2)	124
额尔古伦免送引见	124
额尔古伦拟补佐领	125
额尔柯本署理锡伯营领队大臣	125
额尔柯本为锡伯营领队大臣	125
额勒德合恩等补放伊犁新满营佐领等员	125
额勒德合恩等人简历	126
额勒结木布等人履历清单	126
额勒结木布拟补佐领	127
额鲁特蒙古官上三旗添设佐领等	127
防堵官兵遇张格尔兵交仗得胜	128
分拨伊犁调到官兵	129
分给八旗满洲田亩自行耕种永为世产	129
丰社木布等人履历清单	129
丰社木布拟补佐领	130
佛尔基本布等补放索伦营总管等员	130
佛尔基本布简历	130
福勒恒额拟补佐领	131
福善等补放索伦营佐领等员	131
福善等人简历	131
福善等与俄国划定伊犁河北国界	132
复派锡伯等兵赴喀什噶尔换防	133
赴喀什噶尔换防官兵经贡古鲁克路前往	133
富克济木布等被奖赏	134
富拉杭阿等补放索伦营官员	134
富拉杭阿等人简历	135
富勒亨额造册舛错交部察议	135
富勒祜伦福善等据勘界委员汇报	136

富勒祜伦护理锡伯营领队大臣	136
富勒琿等人简历	136
富勒铭额为塔尔巴哈台参赞大臣	137
富隆阿被奖赏	137
富隆阿被赏副总管銜	137
富隆阿等人履历清单	137
富隆阿拟补佐领	138
富明额等补放索伦营官员	138
富明额等人简历	139
富兴任锡伯营领队大臣	139
富珠尔泰等补放索伦营总管等员	139
富珠尔泰等人简历	140
各处严缉发遣伊犁之逃犯	140
各路剿匪官兵陆续接踵前进	141
给察哈尔等营领队大臣铸发关防	141
更换喀什噶尔班满锡伯等官兵	142
古鲁补放副总管	143
古鲁等分别补放总管副总管	143
古鲁等人简历	143
古鲁等人履历清单	144
卦尔察锡伯二种	144
光绪八年恢复旧制后的锡伯营	145
贵文接任锡伯营领队大臣	147
棍噶扎勒参奏言进兵情	147
棍噶扎勒参奏言协同防剿情	147
郭尔罗斯旗伯都讷锡伯人归属呈文	148
国新等人履历清单	148
国新等追获贼犯	149
国新拟补佐领	149
果权被实授锡伯营领队大臣	150
果权赴京朝见	150